



Center *for* Research Libraries
GLOBAL RESOURCES NETWORK

The Center for Research Libraries scans to provide digital delivery of its holdings. In some cases problems with the quality of the original document or microfilm reproduction may result in a lower quality scan, but it will be legible. In some cases pages may be damaged or missing. Files include OCR (machine searchable text) when the quality of the scan and the language or format of the text allows.

If preferred, you may request a loan by contacting Center for Research Libraries through your Interlibrary Loan Office.

Rights and usage

Materials digitized by the Center for Research Libraries are intended for the personal educational and research use of students, scholars, and other researchers of the CRL member community. Copyrighted images and texts may not be reproduced, displayed, distributed, broadcast, or downloaded for other purposes without the expressed, written permission of the copyright owner.

Center for Research Libraries

Identifier: 70f153b8-e598-4308-88d0-e62c1c00f693

Range: Scans 001 - 022

Downloaded on: 2022-05-23 23:45:22

TREATY

BETWEEN

HIS BRITANNIC MAJESTY

AND

HIS MAJESTY THE KING OF
THE NETHERLANDS.

Signed at the Hague, the 4th of May 1818.

*Presented to both Houses of Parliament, by Command of His Royal
Highness The Prince Regent, 1818.*

LONDON:

PRINTED BY R. G. CLARKE,

AT THE LONDON GAZETTE OFFICE, CANNON-RROW, WESTMINSTER.

Treaty between His Britannic Majesty and His Majesty
the King of the Netherlands, for preventing Their
Subjects from engaging in any Traffic in Slaves.
Signed at the Hague, May 4th 1818.

In the Name of the Most Holy Trinity.

HIS Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and His Majesty the King of the Netherlands, animated with a mutual desire to adopt the most effectual measures for putting a stop to the carrying on of the Slave Trade by their respective subjects, and for preventing their respective flags from being made use of as a protection to this nefarious traffic, by the people of other countries who may engage therein ; Their said Majesties have accordingly resolved to proceed to the arrangement of a Convention for the attainment of their objects, and have therefore named as Plenipotentiaries, *ad hoc*,

His Majesty the King of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, the Right Honourable Richard Earl of Clancarty, Viscount Dunlo, Baron Kilconnel, Baron Trench of Garbally, in the United Kingdom of Great Britain and Ireland, one of His Majesty's Most Honourable Privy Council in Great Britain and also in Ireland, Member of the Committee of the first for the affairs of Commerce and Colonies, Colonel of the Regiment of Militia of the County of Galway, Knight Grand Cross of the Most Honourable Order of the Bath, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of His said Majesty to His Majesty the King of the Netherlands, Grand Duke of Luxemburg ; and His Majesty the King of the Netherlands, Anne, William Charles Baron de Nagell d'Ampsen, Member of the Body of Nobles of the Province of Guelderland, Knight Grand Cross of the Order of the Belgic Lion and of that of Charles the Third, Chamberlain and Minister of State, holding the department of Foreign Affairs ; and Cornelius Felix van Maanen, Commander of the Order of the Belgic Lion, and Minister of State, holding the department of Justice ; who, having exchanged their full powers, found in good and due form, have agreed on the following Articles :

ARTICLE I.

The laws of the United Kingdom of Great Britain and Ireland rendering it already highly penal for the subjects of His Britannic Majesty to carry on, or to be in any way engaged in Trade in Slaves, His Majesty the King of the Netherlands, referring to the 8th Article of the Convention entered into with His Britannic Majesty on the 13th August 1814, engages in pursuance thereof, and within eight months from the Ratification of these presents, or sooner if possible, to prohibit all His subjects, in the most effectual manner, and especially by

penal law the most formal, to take any part whatever in the Trade of Slaves; and in the event of the measures already taken by the British Government, and to be taken by that of the Netherlands, being found ineffectual or insufficient, the High Contracting Parties mutually engage to adopt such further measures, whether by legal provision or otherwise, as may from time to time appear to be best calculated, in the most effectual manner, to prevent all their respective subjects from taking any share whatever in this nefarious traffic.

ARTICLE II.

The two High Contracting Parties, for the more complete attainment of the object of preventing all traffic in Slaves, on the part of their respective subjects, mutually consent that the ships of their Royal Navies, which shall be provided with special instructions for this purpose, as herein-after mentioned, may visit such merchant vessels of the two nations, as may be suspected, upon reasonable grounds, of having Slaves on board for an illicit traffic; and in the event only of their finding such Slaves on board, may detain and bring away such vessels, in order that they may be brought to trial before the tribunals established for this purpose, as shall herein-after be specified.

ARTICLE III:

In the intention of explaining the mode of execution of the preceding Article it is agreed;

1st. That such reciprocal right of visit and detention shall not be exercised within the Mediterranean Sea, or within the Seas in Europe lying without the Straits of Gibraltar, and which lie to the northward of the thirty-seventh parallel of north latitude, and also within, and to the eastward of the meridian of longitude twenty degrees west of Greenwich.

2d. That the names of the several vessels furnished with such instructions, the force of each, and the names of their several Commanders shall be, from time to time, immediately upon their issue, communicated by the Power issuing the same to the other High Contracting Party.

3d. That the number of ships of each of the Royal Navies authorized to make such visit as aforesaid, shall not exceed the number of twelve, belonging to either of the High Contracting Parties, without the special consent of the other High Contracting Party being first had and obtained.

4th. That if at any time it should be deemed expedient that any ship of the Royal Navy of either of the two High Contracting Parties authorized to make such visit as aforesaid, should proceed to visit any merchant ship or ships under the flag, and proceeding under the convoy of any vessel or vessels of the Royal Navy of the other High Contracting Party, that the Commanding Officer of the ship duly authorized and instructed to make such visit, shall proceed to effect the same in communication with the Commanding Officer of the Convoy, who, it is hereby agreed, shall give every facility to such visit, and to the eventual detainer of the merchant ship or ships so visited, and in all things assist to the utmost of his power in the due execution of the present Convention, according to the true intent and meaning thereof.

5th. It is further mutually agreed, that the Commanders of the ships of the two Royal Navies, who shall be employed on this service, shall adhere strictly to the exact tenor of the instructions which they shall receive for this purpose.

ARTICLE IV.

As the two preceding Articles are entirely reciprocal, the Two High Contracting Parties engage mutually to make good any losses which their respective subjects may incur unjustly, by the arbitrary and illegal detention of their vessels; it being understood that this indemnity shall invariably be borne by the Government whose cruizer shall have been guilty of the arbitrary detention; and that the visit and detention of ships specified in this Article shall only be effected by those British or Netherland vessels which may form part of the two Royal Navies, and by those only of such vessels which are provided with the special Instructions annexed to the present Treaty, in pursuance of the provisions thereof.

ARTICLE V.

No British or Netherland cruizer shall detain any ship whatever not having Slaves actually on board; and in order to render lawful the detention of any ship, whether British or Netherland, the Slaves found on board such vessel must have been brought there for the express purpose of the traffic.

ARTICLE VI.

All ships of the Royal Navies of the two nations, which shall hereafter be destined to prevent the traffic in Slaves, shall be furnished by their respective Governments with a copy of the Instructions annexed to the present Treaty, and which shall be considered as an integral part thereof.

These Instructions shall be written in the Dutch and English languages, and signed for the vessels of each of the two Powers, by the Minister of their respective Marine.

The two High Contracting Parties reserve the faculty of altering the said Instructions, in whole or in part, according to circumstances; it being, however, well understood, that the said alterations cannot take place but by the common agreement, and by the consent of the two High Contracting Parties

ARTICLE VII.

In order to bring to adjudication, with the least delay and inconvenience, the vessels which may be detained for having been engaged in a traffic of Slaves, according to the tenor of the Fifth Article of this Treaty, there shall be established, within the space of a year at furthest from the exchange of the Ratifications of the present Treaty, two mixed Courts of Justice, formed of an equal number of individuals of the two nations, named for this purpose by their respective Sovereigns.

These Courts shall reside—one in a possession belonging to His Britannic

6

Majesty, the other within the territories of His Majesty the King of the Netherlands; and the two Governments, at the period of the exchange of the Ratifications of the present Treaty, shall declare, each for its own dominions, in what places the Courts shall respectively reside. Each of the two High Contracting Parties reserving to itself the right of changing, at its pleasure, the place of residence of the Court held within its own dominions; provided, however, that one of the two Courts shall always be held upon the Coast of Africa, and the other in one of the colonial possessions of His Majesty the King of the Netherlands.

These Courts shall judge the causes submitted to them according to the terms of the present Treaty, without appeal, and according to the regulations and instructions annexed to the present Treaty, of which they shall be considered as an integral part.

ARTICLE VIII.

In case the Commanding Officer of any of the ships of the Royal Navies of Great Britain, and of the Netherlands, commissioned under the second Article of this Treaty, shall deviate in any respect from the dispositions of the said Treaty, and shall not be enabled to justify himself, either by the tenor of the said Treaty, or of the Instructions annexed to it; the Government which shall conceive itself to be wronged by such conduct, shall be entitled to demand reparation, and in such case the Government, to which the captor may belong, binds itself to cause inquiry to be made into the subject of the complaint, and to inflict upon the captor, if he be found to have deserved it, a punishment proportioned to the transgression which may have been committed.

ARTICLE IX.

The acts or instruments annexed to this Treaty, and which form an integral part thereof, are as follows:

A. Instructions for the ships of the Royal Navies of both nations, destined to prevent the traffic in Slaves.

B. Regulation for the mixed Courts of Justice, which are to hold their sittings on the coast of Africa, and in one of the colonial possessions of His Majesty the King of the Netherlands.

ARTICLE X.

The present Treaty, consisting of ten Articles, shall be ratified, and the Ratifications exchanged within the space of one month from this date; or sooner, if possible.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same, and thereunto affixed the Seal of their Arms.

Done at the Hague, this fourth day of May, in the year of our Lord one thousand eight hundred and eighteen.

(Signed)

CLANCARTY.	(L. S.)
A. W. C. DE NAGELL.	(L. S.)
VAN MAANEN.	(L. S.)

ANNEXES.

*Instructions for the Ships of the British and Netherland Royal Navies,
employed to prevent the Traffic in Slaves.*

ARTICLE I.

Every ship of the Royal British or Netherland Navy, which, furnished with these Instructions, shall in conformity with the second Article of the Treaty of this date, have a right to visit the merchant ships of either of the two Powers actually engaged, or suspected to be engaged in the Slave Trade, may, except in the seas exempted by the third Article of the said Treaty, proceed to such visit, and should any Slaves be found on board, brought there for the express purposes of the traffic, the Commander of the said ship of the Royal Navy may detain them, and having detained them, he is to bring them as soon as possible for judgment, before that of the two mixed Courts of Justice, appointed by the seventh Article of the Treaty of this date, which shall be the nearest, or which the Commander of the capturing ship shall, upon his own responsibility, think he can soonest reach from the spot where the ship shall have been detained.

Ships, on board of which no Slaves shall be found, intended for purposes of traffic, shall not be detained on any account or pretence whatever.

Negro servants or sailors that may be found on board the said vessels cannot in any case be deemed a sufficient cause for detention.

ARTICLE II.

Whenever a ship of the Royal Navy, so commissioned, shall meet a merchantman liable to be searched, it shall be done in the mildest manner, and with every attention which is due between allied and friendly nations; and in no case shall the search be made by an Officer holding a rank inferior to that of Lieutenant in the Navies of Great Britain and of the Netherlands.

ARTICLE III.

The ships of the Royal Navies so commissioned, which may detain any merchant ship, in pursuance of the tenor of the present Instructions, shall leave on board all the cargo, as well as the Master, and a part at least of the crew of the above-mentioned ship: the captor shall draw up in writing an authentic declaration, which shall exhibit the state in which he found the detained ship, and the changes which may have taken place in it. He shall deliver to the Master of the detained ship, a signed certificate of the papers seized on board the said vessel, as well as of the number of Slaves found on board at the moment of detention.

The Negroes shall not be disembarked till after the vessels which contain

them shall be arrived at the place where the legality of the capture is to be tried by one of the two mixed Courts, in order that in the event of their not being adjudged legal prize, the loss of the proprietors may be more easily repaired. If however urgent motives, deduced from the length of the voyage, the state of health of the Negroes, or other causes, required that they should be disembarked entirely or in part, before the vessel could arrive at the place of residence of one of the said Courts, the Commander of the capturing ship may take on himself the responsibility of such disembarkation, provided that the necessity be stated in a certificate in proper form.

Regulations for the Mixed Courts of Justice, which are to reside on the Coast of Africa, and in a Colonial Possession of His Majesty the King of the Netherlands.

ARTICLE I.

The mixed Courts of Justice, to be established by the Treaty of this date, upon the Coast of Africa and in a Colonial Possession of His Majesty the King of the Netherlands, are appointed to decide upon the legality of the detention of such vessels as the cruisers of both Nations shall detain in pursuance of this same Treaty.

The above-mentioned Courts shall judge definitively and without appeal, according to the present Treaty.

The proceeding shall take place as summarily as possible: the Courts are required to decide (as far as they shall find it practicable), within the space of twenty days, to be dated from that on which every detained vessel shall have been brought into the port where they shall reside;—First, upon the legality of the capture;—Secondly, in the cases in which the captured vessel shall have been liberated, as to the indemnification which the said vessel is to receive.

And it is hereby provided, that in all cases the final sentence shall not be delayed on account of the absence of witnesses, or for want of other proofs, beyond the period of two months, except upon the application of any of the parties interested, when, upon their giving satisfactory security to charge themselves with the expense and risks of the delay, the Courts may at their discretion grant an additional delay not exceeding four months.

ARTICLE II.

Each of the above-mentioned mixed Courts, which are to reside on the Coast of Africa, and in a Colonial Possession of His Majesty the King of the Netherlands, shall be composed in the following manner:

The two High Contracting Parties shall each of them name a Judge and an Arbitrator, who shall be authorised to hear and to decide without appeal all cases of capture of vessels which, in pursuance of the stipulations of the Treaty of this date, shall be brought before them. All the essential parts of

9

the proceedings carried on before these mixed Courts shall be written down in the legal language of the country in which the Court may reside.

The Judges and the Arbitrators shall make oath before the principal Magistrate of the place in which the Courts may reside, to judge fairly and faithfully, to have no preference either for the claimants or the captors, and to act in all their decisions, in pursuance of the stipulations of the Treaty of this date.

There shall be attached to each Court a Secretary or Registrar, appointed by the Sovereign of the country in which the Court may reside, who shall register all its acts, and who, previous to his taking charge of his post, shall make oath before the Court to conduct himself with respect for their authority, and to act with fidelity in all the affairs which may belong to his charge.

ARTICLE III.

The form of the process shall be as follows :

The Judges of the two Nations shall, in the first place, proceed to the examination of the papers of the vessels, and to receive the depositions of the Captain and of two or three at least of the principal individuals on board of the detained vessel, as well as the declaration on oath of the captor, should it appear necessary, in order to be able to judge and to pronounce whether the said vessel has been justly detained or not, according to the stipulations of the present Treaty, and in order that according to this judgment it may be condemned or liberated. And in the event of the two Judges not agreeing in the sentence they ought to pronounce, whether as to the legality of the detention, or the indemnification to be allowed, or any other question which might result from the stipulations of the present Treaty, they shall draw by lot the name of one of the two Arbitrators, who, after having considered the documents of the process, shall consult with the above-mentioned Judges on the case in question, and the final sentence shall be pronounced conformably to the opinion of the majority of the above-mentioned Judges, and of the above-mentioned Arbitrator.

ARTICLE IV.

In the authenticated declaration, which the captor shall make before the Court, as well as in the certificate of the papers seized, which shall be delivered to the Captain of the captured vessel, at the time of the detention, the above-mentioned captor shall be bound to declare his name, the name of his vessel, as well as the latitude and longitude of the place where the detention shall have taken place, and the number of Slaves found on board of the ship at the time of the detention.

ARTICLE V.

As soon as sentence shall have been pronounced, the detained vessel, if liberated, and the cargo, in the state in which it shall then be found, shall be restored to the Master, or the person who represents him, who may, before the same Court, claim a valuation of the damages, which they may have a

right to demand: the captor himself, and, in his default, his Government, shall remain responsible for the above-mentioned damages.

The two High Contracting Parties bind themselves to pay, within the term of a year from the date of the sentence, the costs and damages which may be granted by the above-named Court, it being understood that these costs and damages shall be at the expense of the Power of which the captor shall be a subject.

ARTICLE VI.

In case of the condemnation of a vessel, she shall be declared lawful prize, as well as her cargo, of whatever description it may be, with the exception of the Slaves who may be on board as objects of commerce; and the said vessel, as well as her cargo, shall be sold by public sale, for the profit of the two Governments; and as to the Slaves, they shall receive from the mixed Court a certificate of emancipation, and shall be delivered over to the Government on whose territory the Court which shall have so judged them shall be established, to be employed as servants or free labourers.

Each of the two Governments binds itself to guarantee the liberty of such portion of these individuals as shall be respectively consigned to it.

ARTICLE VII.

The mixed Courts shall also take cognizance and decide according to the third Article of this regulation, on all claims for compensation, on account of losses occasioned to vessels detained under suspicion of having been engaged in the Slave Trade, but which shall not have been condemned as legal prize by the said Courts; and in all cases wherein restitution shall be decreed, the Court shall award to the claimant or claimants, his or their lawful attorney or attorneys, for his or their use, a just and complete indemnification for all costs of suit, and for all losses and damages which the claimant or claimants may have actually sustained by such capture and detention; that is to say, first, in case of total loss, the claimant or claimants shall be indemnified:

A. For the ship, her tackle, apparel and stores.

B. For all freights due and payable.

C. For the value of the cargo of merchandize, if any; deducting for all charges and expenses payable upon the sale of such cargoes, including commission of sale.

D. For all other regular charges, in such cases of total loss; and, Secondly, in all other cases not of total loss, the claimant or claimants shall be indemnified:

A. For all special damages and expenses occasioned to the ship by the detention, and for loss of freight, when due or payable.

B. A demurrage when due, according to the Schedule annexed to the present Article.

C. For any deterioration of cargo.

D. An allowance of five per cent. on the amount of the capital employed in the purchase of cargo, for the period of delay occasioned by the detention; and

E. For all premium of insurance on additional risks.

II

The claimant or claimants shall in all cases be entitled to interest, at the rate of five per cent. per annum on the sum awarded, until paid by the Government to which the capturing ship belongs: the whole amount of such indemnifications being calculated in the money of the Country to which the captured ship belongs, and to be liquidated at the exchange current at the time of the award.

The two High Contracting Parties, wishing however to avoid, as much as possible, every species of fraud in the execution of the Treaty of this date, have agreed, that if it should be proved, in a manner evident to the conviction of the Judges of the two Nations, and without having recourse to the decision of an Arbitrator, that the captor has been led into error by a voluntary and reprehensible fault on the part of the captain of the detained ship; in that case only, the detained ship shall not have the right of receiving, during the days of her detention, the demurrage stipulated by the present Article.

Schedule of Demurrage or Daily Allowance for a Vessel of

100 tons to 120 inclusive,	£5	} per diem.
121 ditto— 150 ditto,	6	
151 ditto— 170 ditto,	8	
171 ditto— 200 ditto,	10	
201 ditto— 220 ditto,	11	
221 ditto— 250 ditto,	12	
251 ditto— 270 ditto,	14	
271 ditto— 300 ditto,	15	

and so on in proportion.

ARTICLE VIII.

Neither the Judges nor the Arbitrators, nor the Secretary of the mixed Court, shall be permitted to demand, or receive from any of the parties concerned in the sentences which they shall pronounce, any emolument, under any pretext whatsoever, for the performance of the duties which are imposed upon them by the present regulation.

ARTICLE IX.

The two High Contracting Parties have agreed that in the event of the death or legal impeachment of one or more of the Judges or Arbitrators composing the above mentioned mixed Courts, their posts shall be supplied, *ad interim*, in the following manner:

On the part of the British Government, the vacancies shall be filled successively in the Court, which shall sit within the possessions of his Britannic Majesty, by the Governor or Lieutenant Governor resident in that Colony; by the principal Magistrate of the same, and by the Secretary; and in that which shall sit within the possessions of his Majesty the King of the Netherlands, it is agreed that, in case of the death of the British Judge or Arbitrator there, the surviving individuals of the said Court shall proceed equally to

the judgment of such ships as may be brought before them, and to the execution of their sentence.

On the part of the Netherlands, the vacancies shall be supplied, in the possessions of his Majesty the King of the Netherlands, successively by the Governor or Lieutenant-Governor, the principal Magistrate and Secretary of Government; and upon the Coast of Africa, in case of the death of any Netherland Judge or Arbitrator, the surviving members of the Court shall proceed to judgment in the same manner as above specified for the Court Resident, in the possession of his Majesty the King of the Netherlands, in the event of the death of the British Judge or Arbitrator.

The High Contracting Parties have further agreed, that the Governor or Lieutenant Governor of the Settlement, wherein either of the mixed Courts shall sit, in the event of a vacancy arising, either of the Judge or Arbitrator of the other High Contracting Party, shall forthwith give notice of the same to the Governor or Lieutenant-Governor of the nearest Settlement of such High Contracting Party, in order that the loss may be supplied at the earliest possible period; and each of the High Contracting Parties agrees to supply definitively, as soon as possible, the vacancies that may arise in the above mentioned Courts, from death or any other cause whatever.

Traité entre Sa Majesté Britannique et Sa Majesté Le Roi des Pays Bas, afin d'empêcher tout Commerce d'Esclaves de la part de Leurs Sujets respectifs. Signé a la Haye le 4 Mai 1818.

Au nom de la très Sainte Trinité.

SA Majesté Le Roi des Pays Bas, et Sa Majesté Le Roi du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, animées d'un désir mutuel d'adopter les mesures les plus efficaces pour empêcher le Commerce des Esclaves par leurs sujets, et prévenir que d'autres nations qui s'y trouvent engagées ne se servent de leurs pavillons respectifs pour protéger cet odieux trafic; Leurs dites Majestés ont résolu de procéder à la conclusion d'un Traité pour atteindre ce double but et ont nommé à cette fin leurs Plenipotentiaires, *ad hoc*, savoir:

Sa Majesté Le Roi des Pays Bas, le Sieur Anne, Willem, Carel, Baron de Nagell d'Ampsen, Membre du Corps des Nobles de la Province de Gueldre, Grand Croix des Ordres du Lion Belgique et de Charles III., Son Chambellan et Ministre d'Etat ayant Département des Affaires Etrangères; et Le Sieur Cornelis Felix van Maanen, Commandeur de l'ordre du Lion Belgique, Son Ministre d'Etat ayant le Département de la Justice; et Sa Majesté le Roi du Royaume Uni de la Grande Bretagne et d'Irlande, le très Honorable Richard Comte de Clancarty, Vicomte Dunlo, Baron Kilconnel, Baron French de Garbally, du Royaume Uni de la Grande Bretagne et de l'Irlande, Conseiller en Son Conseil Privé de la Grande Bretagne et de l'Irlande, Membre du Comité du Premier pour les Affaires de Commerce et des Colonies, Colonel du Régiment de Milice du Comté de Galway, Chevalier Grand Croix du très Honorable Ordre du Bain, Son Ambassadeur Extraordinaire et Plénipotentiaire auprès de Sa Majesté le Roi des Pays Bas, Grand Duc de Luxembourg; les quels après avoir échangé leurs Pleinpouvoirs, trouvés en bonne et due forme sont convenus des Articles suivans:

ARTICLE I.

Les lois du Royaume uni de la Grande Bretagne et de l'Irlande assujettissant déjà à de très graves peines, les sujets de Sa Majesté Britannique, qui font la traite des Nègres ou qui y seront concernés d'une manière quelconque, Sa Majesté le Roi des Pays Bas, se référant à l'Article VIII. de la Convention conclue avec Sa Majesté Britannique le 13 Août 1814, s'engage en conséquence à défendre dans le terme de huit mois après la Ratification des présentes, ou plutôt si faire se pourra, à tous ses sujets, de la manière la

plus efficace, et spécialement par les loix pénales les plus formelles, de prendre aucune part quelconque à la traite des Nègres; au cas que les mesures repressives contre la traite des Nègres, déjà prises par le Gouvernement de la Grande Bretagne, et à prendre par celui des Pays Bas fussent trouvées inefficaces ou insuffisantes, les Hautes Parties Contractantes s'engagent à y pourvoir par de nouvelles mesures législatives ou réglementaires les plus propres à atteindre le but, qu'Elles se proposent par le présent Traité.

ARTICLE II.

Afin d'atteindre plus complètement le but de prévenir tout commerce d'Esclaves de la part de leurs sujets respectifs, les deux Hautes Parties Contractantes consentent mutuellement à ce que les vaisseaux de leurs Marines Royales qui seront munis d'Instructions spéciales à cet effet, telles qu'on les trouve mentionnés ci après, pourront visiter tels navires marchands des deux nations, qui sur des présomptions raisonnables, seraient suspects d'avoir des Esclaves à bord, destinés pour un commerce illicite, et dans le cas seulement qu'ils trouveraient de pareils Esclaves à bord, ils pourront arrêter et amener les navires, afin d'être mis en jugement par devant les Tribunaux établis pour cet objet, ainsi qu'il sera spécifié plus bas.

ARTICLE III.

Afin d'expliquer le mode d'exécution de l'Article précédent, il est convenu ;

1°. Que ce droit réciproque de visitation et d'arrestation ne saurait être exercé dans la mer Méditerranée, ni dans les mers Européennes, situées hors du détroit de Gibraltar au nord de la 37 parallèle de latitude septentrionale et à l'est du méridien de longitude, au 20^{me} degré à l'ouest de Greenwich.

2°. Que les noms des différens vaisseaux, munis de pareilles Instructions, leurs forces respectives et les noms des Commandans seront communiqués de tems en tems et à mesure de la délivrance d'icelles, par la puissance, qui en fait l'expédition à l'autre Haute Partie Contractante.

3°. Que le nombre des vaisseaux de chacune des Marines Royales autorisés à exécuter la visitation susdite ne pourra excéder le nombre de douze, appartenant à chacune des Hautes Parties Contractantes, sans le consentement exprès de l'autre puissance, préalablement obtenu.

4°. Pour le cas, où il serait jugé nécessaire, qu'un vaisseau de la Marine Royale de l'une ou de l'autre des deux Hautes Parties Contractantes, à ce autorisé procédât à visiter un ou plusieurs navires marchands sous le pavillon, et sous le Convoi d'un ou de plusieurs vaisseaux de la Marine Royale de l'autre Haute Partie Contractante, l'Officier Commandant du vaisseau dûment autorisé et commissionné à faire pareille visitation, y procédera conjointement avec l'Officier, qui commande le convoi, lequel accordera toute facilité à pareille visite et à la détention éventuelle des vaisseaux marchands ainsi visités, et contribuera de tout son pouvoir à l'exécution de la présente Convention, conformément à son intention et son motif.

5°. Il est aussi convenu, que les Commandans des vaisseaux des deux Marines Royales qui seront employés à ce service devront s'en tenir strictement à l'exacte teneur des Instructions, qu'ils recevront à cet effet.

ARTICLE IV.

Les deux Articles précédens étant entièrement réciproques, les deux Hautes Parties Contractantes s'engagent mutuellement à indemniser leurs sujets respectifs de toutes les pertes, qu'ils pourront essuyer injustement par la détention illégale et arbitraire de leurs vaisseaux ; il est entendu que cette indemnisation sera invariablement à la charge du Gouvernement dont les croiseurs se seront rendus coupables de la détention arbitraire, et que la visitation et la détention des navires désignés dans ces articles ne sauraient être effectuées que par ceux d'entre les vaisseaux des Pays Bas et Britanniques, qui, non seulement font partie des deux Marines Royales, mais qui seront munis des instructions spéciales annexées au présent Traité et en se conformant aux dispositions d'icelles.

ARTICLE V.

Nul croiseur des Pays Bas ou Britannique ne pourra détenir un Navire quelconque, s'il n'a pas actuellement des Esclaves à bord, et afin de rendre légale la détention d'un bâtiment soit des Pays Bas ou Britanniques les Esclaves trouvés à bord d'un pareil navire doivent y avoir été conduits dans le dessein exprès d'en faire trafic.

ARTICLE VI.

Les vaisseaux de la Marine Royale des deux nations, qui par la suite seront destinés à prévenir le commerce des esclaves, seront munis par leur Gouvernement respectif d'une copie des instructions annexées au présent Traité et duquel elles seront considérées comme faisant partie intégrante.

Ces instructions seront en Hollandais et en Anglais et signées pour les vaisseaux de chacune des deux Puissances, par les Ministres de leurs Marine respective.

Les deux Hautes Parties Contractantes se réservent la faculté d'altérer les dites instructions, soit en tout, soit en partie, d'après les circonstances. Bien entendu cependant, que les dites altérations ne pourront se faire que d'un accord mutuel et du consentement des deux Parties Contractantes.

ARTICLE VII.

Afin d'amener en jugement avec le moins de délai et d'inconvéniens les navires qui seront détenus pour être engagés dans le commerce des esclaves, aux termes de l'article 5 du présent Traité, il sera établi, dans l'espace d'un an au plus tard, à dater de l'échange des ratifications du présent Traité deux Cours de Justice mixtes, composées d'un nombre égal d'individus des deux nations nommés à cet effet par leurs Souverains respectifs.

Ces Cours résideront, l'une dans une possession appartenant à Sa Majesté le Roi des Pays Bas, et l'autre sur le territoire de Sa Majesté Britannique : les deux Gouvernemens, à l'époque de l'échange des ratifications du présent Traité déclareront, chacun pour ses propres domaines, en quels endroits les

16

Cours résideront. Chacune des deux Hautes Parties Contractantes se réservant de changer, selon que bon lui semblera, le lieu de la résidence de la Cour établie dans ses propres domaines. Pourvu néanmoins que l'une des deux Cours soit toujours tenue dans une des possessions Coloniales de sa Majesté le Roi des Pays Bas et l'autre sur la côte d'Afrique.

Ces Cours jugeront sans appel les causes qui leur seront soumises aux termes du présent Traité et conformément aux réglemens et instructions y annexées, du quel ils seront considérés comme partie intégrante.

ARTICLE VIII.

Dans le cas ou les Officiers Commandans des vaisseaux des Marines Royales des Pays Bas et Britannique commissionnés aux termes de l'article second s'écarteraient des dispositions du présent Traité de quelque manière que ce fut, et qu'il ne seraient pas en état de se justifier, soit par la teneur du Traité même, soit par celle des instructions y annexées, le Gouvernement qui se croira lésé par une telle conduite aura droit de demander réparation et en tel cas le Gouvernement au quel les dits Officiers Commandans appartiendront, s'oblige à faire instituer des enquêtes au sujet de la plainte et à infliger, lors qu'elle serait trouvée fondée, une punition proportionnée à la transgression commise.

ARTICLE IX.

Les Actes ou Instrumens annexés au present Traité, et qui en forment partie intégrante, sont les suivans.

A. Les instructions pour les vaisseaux des Marine Royales des deux nations, destinés à prévenir le commerce des esclaves.

B. Les Réglemens pour les Cours de Justice mixtes, qui siègeront dans une des possessions Coloniales de sa Majesté le Roi des Pays Bas et sur la Côte d'Afrique.

ARTICLE X.

Le présent Traité consistant en dix Articles sera ratifié et les Ratifications échangées dans l'espace d'un mois ou plutôt si faire se peut.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs l'ont signés et y ont apposés le cachet de leurs armes.

Fait à la Haye le quatre Mai, de l'an de Grace mil Huit cent dixhuit.

(Signé)

CLANCARTY.	(L. S.)
A. W. C. DE NAGELL.	(L. S.)
VAN MAANEN.	(L. S.)

ANNEXES.

Instructions pour les Vaisseaux des Marines Royales des Pays Bas et de la Grande Bretagne employés à prévenir le Trafic d'Esclaves.

ARTICLE I.

Tout vaisseau des Marines Royales des Pays Bas ou Britannique qui, muni des présentes instructions aura, en conformité de l'Article second du Traité de ce jour le droit de visiter les navires marchands de chacune des deux Puissances actuellement engagés, ou suspects d'être engagés dans le commerce des esclaves, y pourra procéder hormis dans les mers exceptés par l'Article trois du dit Traité, et s'il se trouvent des esclaves à bord dans le dessein exprès d'en faire le trafic, le Commandant du dit Vaisseau de la Marine Royale aura le pouvoir de les détenir et en cas de détention d'un navire il le conduira afin d'être mis en jugement aussitôt que possible devant celle des deux Cours établies par l'article sept du Traité de ce jour, qui se trouvera la plus proche, ou que lui, Commandant du vaisseau capteur, jugera, sous sa responsabilité personnelle, pouvoir le plutôt atteindre à partir du point, sur le quel le navire marchand aura été visité et détenu.

Les navires à bord des quels on ne trouvera point d'esclaves destinés à des objets de commerce ne seront détenus sous aucune raison ou prétexte quelconques.

Des domestiques ou matelots Nègres trouvés à bord des dits navires ne pourront en aucun cas être estimés une cause suffisante de détention.

ARTICLE II.

Toutes les fois qu'un vaisseau des Marines Royales à ce commissionné, rencontrera un navire marchand, sujet à la visite, celle ci se fera de la manière la plus honnête et avec toutes les attentions, que se doivent réciproquement deux nations amies et Alliées; en aucun cas la recherche ne pourra être faite par un Officier d'un grade inférieur à celui de Lieutenant de la Marine des Pays Bas et de la Grande Brétagne.

ARTICLE III.

Les vaisseaux des Marines Royales ainsi commissionnés, qui viendront à détenir un navire marchand, d'après la teneur des présentes instructions, laisseront à bord la cargaison entière sans y toucher aussi bien que le patron et au moins une partie de l'équipage du dit navire.

Le Capitaine capteur couchera par écrit une déclaration authentique, qui articulera l'état, dans le quel il a trouvé le navire détenu et les changemens qui pourront y être survenus.

Il délivrera au Patron du navire détenu un certificat signé, des papiers saisis à bord du dit navire, aussi bien que du nombre d'esclaves trouvés à son bord, au moment de la détention.

Les Nègres, ne seront point débarqués, avant que les navires qui les contiennent ne soient arrivés au lieu, où la légalité de la capture doit être jugée par une des Cours mixtes, à l'effet que dans le cas où ils ne seraient point adjugés prises légales, la perte des propriétaires puisse d'autant plus aisément être réparée.

Si néanmoins des motifs urgens tirés de la longueur du voyage, de l'état sanitaire des Nègres ou d'autres causes requéraient qu'ils fussent débarqués en totalité ou en partie, avant que le navire pût arriver au lieu de la résidence de l'une des dites Cours, le Commandant du vaisseau capteur peut prendre sur soi la responsabilité d'un semblable débarquement, pourvu que la nécessité en soit constatée par un certificat en due forme.

Règlement pour les Cours de Justice Mixtes qui résideront dans une des Possessions Coloniales de Sa Majesté Le Roi des Pays bas et sur la Côte d'Afrique.

ARTICLE I.

Les Cours de Justice Mixtes, à établir d'après le Traité de ce Jour dans une des Possessions Coloniales de Sa Majesté Le Roi des Pays-bas, et sur la Côte d'Afrique sont constituées à l'effet de décider de la légalité de la détention des navires, que les Croiseurs des deux Nations viendront à arrêter, en vertu du dit Traité.

Les Cours sus mentionnées décideront définitivement et sans appel conformément aux stipulations du Traité.

La procédure aura lieu aussi sommairement que possible, et les Cours sont requises de prononcer, (pour autant qu'Elles le trouveront praticable,) dans l'espace de Vingt Jours, à dater de celui, auquel le navire détenu aura été conduit dans les ports, où les Cours résident. Elles jugeront en premier lieu de la légalité de la capture, et en second lieu (dans le cas où le navire capturé viendra à être absous,) de l'indemnisation à donner au navire capturé.

Et il est statué par les présentes que dans tous les cas, la Sentence définitive ne pourra être différé pour cause d'absence des témoins, ou par défaut d'autres preuves, au delà du terme de deux mois, à moins que ce ne soit à la demande d'une des parties intéressées, en quel cas et moyennant qu'Elles fournissent sûreté suffisante, qu'Elles se chargeront Elles mêmes de frais et risques du délai, les cours auront le pouvoir discrétionnaire d'accorder un délai additionnel, qui n'excédera pas quatre mois.

ARTICLE II.

Chacune des Cours mixtes susmentionnées, qui résideront dans une des

19

possessions coloniales de Sa Majesté le Roi des Pays Bas et sur la Côte d'Afrique sera composée de la manière suivante.

Les deux Hautes Parties contractantes nommeront chacune un Juge et un arbitre, qui seront autorisés à prendre connaissance et à décider sans appel de tous les cas de capture de navire, qui, en suite des stipulations du Traité de ce jour viendront à être portés devant eux.

Toutes les parties essentielles des procédures portées par devant les dites Cours mixtes seront couchées par écrit dans la langue légale du pays, ou les Cours résideront.

Les Juges et les Arbitres prêteront serment es mains du principal Magistrat de l'endroit, où les Cours résideront; de juger loyalement et fidèlement de n'accorder aucune préférence, soit aux Reclamans soit aux capteurs, et de se conduire dans toutes leurs décisions, conformément aux stipulations du Traité de ce jour.

A chaque cour sera attaché un Secrétaire ou Greffier établi par le Souverain du pays, où la Commission résidera, le quel enregistrera tous les actes de celle-ci et qui avant de prendre possession de sa charge prètera serment par devant la Cour, de se conduire respectueusement à son égard et d'en agir avec fidélité dans toutes les affaires du ressort de sa charge.

ARTICLE III.

La manière de procéder sera comme est :

Les Juges des deux nations procéderont en premier lieu, à l'examen des papiers du navire, et à recevoir les dépositions du Capitaine et de deux ou trois des principaux individus au moins, du navire amené, aussi bien que la déclaration assermentée du capteur, si elle paraissait nécessaire; afin d'être en état de juger et de prononcer, si le navire a été détenu justement ou non conformément aux stipulations du Traité et afin, qu'en vertu de ce jugement, le navire puisse être condamné ou absous. Et dans le cas où les deux Juges ne s'accorderaient pas sur la sentence à prononcer par eux, soit quant à la légalité de la détention, soit quant à l'indemnisation à allouer ou sur toute autre question qui pourrait résulter des stipulations du Traité, ils tireront au sort le nom de l'un des deux arbitres, le quel, après avoir examiné les documens du procès, délibèrera avec les Juges susmentionnés, sur le cas existant et la sentence finale sera prononcée conformément à l'opinion de la majorité des Juges et de l'arbitre susmentionné.

ARTICLE IV.

Dans les déclarations authentiques que le capteur sera tenu de faire par devant la Cour ainsi que dans le certificat des papiers saisis, qui sera délivré au Capitaine du navire capturé, lors de sa détention, le susdit capteur sera tenu de déclarer son nom et celui de son vaisseau, aussi bien que la latitude et la longitude, de l'endroit où la détention a eu lieu et le nombre des Esclaves trouvé à bord du navire capturé au moment de sa détention.

ARTICLE V.

Ausstitôt après que la sentence aura été prononcée le navire détenu s'il

est libéré, et sa cargaison dans l'état où elle se trouvera alors, seront restitués au patron, ou à celui qui le représente, le quel pourra réclamer, par devant la même Cour, une évaluation des dommages, qu'il pourrait avoir droit de demander : le capteur lui même, et à son défaut, son Gouvernement restera responsable des dits dommages.

Les deux Hautes Parties Contractantes s'obligent à payer dans l'espace d'une année après la date de la sentence, les frais et dommages qui pourront être accordés par la Cour susnommée : il est entendu, que ces frais et dommages tomberont à la charge de la Puissance dont le capteur sera sujet.

ARTICLE VI.

En cas de condamnation d'un navire, il sera déclaré prise légitime, aussi bien que sa charge, de quelque description qu'elle puisse être, à l'exception des Esclaves, qui pourront être à bord comme objets de commerce ; et le dit navire, aussi bien que sa charge, sera vendu en vente publique au profit des deux Gouvernemens ; et quant aux Esclaves, ils recevront de la Cour mixte un certificat d'émancipation, et seront remis au Gouvernement sur le territoire du quel la Cour, qui aura jugé, sera établie, aux fins d'être employés comme domestiques ou travailleurs libres.

Chacun des deux Gouvernemens s'oblige à la garantie de la liberté de telle portion de ces individus, qui viendra à y être respectivement consignée.

ARTICLE VII.

Les Cours mixtes connoîtront et jugeront également et en la forme voulue par l'Article trois du présent règlement de toute réclamation pour compensation, de pertes occasionnées à des navires détenus sur soupçon de faire le commerce des Esclaves, mais non condamnés comme prises légitimes par les dites Cours : Dans tous les cas où la restitution aura été prononcée, les Cours adjugeront au profit du, ou des réclamans, ou leurs ayant causes légaux, une indemnisation juste et complete de tous les frais de procédure et de toutes les pertes et dommages que les, ou les réclamans, pourraient avoir éprouvés par telle capture et détention : Les Cours observeront,

- 1^o. Qu'en cas de perte totale le ou les réclamans seront indemnisés :
 - a. Pour le navire, ses agrès, apparaux, et munitions.
 - b. Pour tout Frêt dû et à payer.
 - c. Pour la valeur de la cargaison et des marchandises, s'il y en a, déduction fait des charges et dépenses payables pour la vente de pareilles cargaisons, y compris la commission de vente.
 - d. Pour toutes autres charges usitées en cas de perte totale, et
- 2^o. Que dans tous les autres cas de perte, non totale, le ou les réclamans seront indemnisés :
 - a. De tout dommage et dépens particuliers, occasionnés au navire par la perte de fret, dû ou à payer.
 - b. Pour partie l'indemnisation due de ce chef sera réglée d'après la cédule annexée au présent Article.
 - c. De toute détérioration de la cargaison.
 - d. Il leur sera alloué également cinq pour Cent. du montant du capital employé à l'achat de la cargaison pour tout le tems du délai occasionné par la détention ; et

e. Un dédommagement pour toute prime d'assurance sur les risques additionnels.

Dans tous les cas le ou les réclamans auront de plus droit aux intérêts sur le pied de Cinq pour Cent. par an, de la somme adjugée, jusqu'à son paiement par le Gouvernement, au quel le vaisseau capteur appartient; le montant entier de cette indemnisation sera calculé en monnaie du pays, au quel le navire capturé appartient, à liquider d'après le cours du change à l'époque de l'adjudgement.

Les deux Hautes Parties Contractantes désirant toute fois éviter autant que possible, tout espèce de fraude, dans l'exécution du Traité de ce jour, sont convenues, que s'il venait à être prouvé d'une manière évidente et à la conviction des Juges des deux nations, et sans avoir recours à la décision d'un Arbitre, que le capteur a été induit en erreur par une faute volontaire et répréhensible de la part du capitaine du navire capturé; en ce cas seulement, le dit navire n'aura pas droit à recevoir pendant la durée des jours de sa détention, la somme stipulée par le présent Article.

Cedule de Starie ou Jour de Planche pour un Navire de

100 tonneaux jusqu'à 120 inclusivement,	£5	} par jour.
121 do ————— 150 do,	6	
151 do ————— 170 do,	8	
171 do ————— 200 do,	10	
201 do ————— 220 do,	11	
221 do ————— 250 do,	12	
251 do ————— 270 do,	14	
271 do ————— 300 do,	15	

et ainsi de suite en proportion.

ARTICLE VIII.

Il ne sera licite, ni aux Juges, ni aux Arbitres, ni au Secrétaire des Cours mixtes de demander ou de recevoir d'aucune des parties concernées dans les sentences qu'ils prononceront, aucun émolument, sous quelque prétexte que ce puisse être, pour l'accomplissement des devoirs qui leur sont imposés par le présent règlement.

ARTICLE IX.

Les deux Hautes Parties Contractantes sont convenues qu'en cas de décès ou d'empêchement légal, d'un ou de plusieurs des Juges ou des Arbitres composant les Cours mixtes susmentionnées, leurs postes seront remplis, *ad interim*, de la manière suivante.

Dans la Cour qui siègera dans les possessions de Sa Majesté le Roi des Pays Bas les places vacantes, qui dépendent de Sa dite Majesté, seront desservies successivement par le Gouverneur ou Vice Gouverneur, par le principal Magistrat et Secrétaire d'icelles.

Quant à la cour séant dans les possessions de Sa Majesté Britannique sur la côte d'Afrique, il est convenu qu'en cas de décès ou empêchement légal, du Juge ou Arbitre des Pays Bas en cet endroit, les individus survivans de la

Cour procéderont au jugement des navires qui pourraient être traduits par devant eux et à la mise à exécution de leur sentence.

Les places vacantes de la Cour qui sera établie sur la côte d'Afrique, et qui dépendent de Sa Majesté Britannique, seront desservies par le Gouverneur ou Vice-Gouverneur, par le Magistrat principal et le Secrétaire du Gouvernement; en cas de décès ou d'empêchement légal d'un Juge ou Arbitre Britannique appartenant à la Cour établie dans une Colonie des Pays Bas, les individus survivans se régleront d'après ce qui a été déterminée ci-dessus pour la Cour séant dans les possessions de Sa Majesté Britannique, en cas de décès ou empêchement légal d'un Juge ou Arbitre des Pays Bas.

Les Hautes Parties Contractantes sont convenues également que le Gouverneur ou Vice-Gouverneur des Colonies où se tiendront les séances des Cours mixtes, en cas de vacature d'une place de Juge ou Arbitre de l'autre Haute Partie Contractante; prévendra sans délai le Gouverneur ou Vice-Gouverneur de la Colonie la plus voisine, appartenant à la dite Haute Partie Contractante, afin que l'on puisse y suppléer au plutôt; et chacune des Puissances Contractantes s'engage à remplir définitivement aussitôt que possible les vacatures qui pourraient subvenir dans les Cours, soit par décès ou par autres causes quelconques.